

# Monika Gawlak

---

## Indeks autorów

---

Przekłady Literatur Słowiańskich 6/1, 291-297

---

2015

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## Indeks autorów

### A

Achmatowa Anna 24, 26  
Adorno Theodor Wiesengrund 230, 235  
Albahari David 159  
Aleksijewicz Swietłana 107  
Andrić Ivo 4, 10, 172—174, 176, 180,  
182—183, 187, 193, 195, 198  
Andruchowycz Jurij 107  
Anić Vladimir 152  
Anusiewicz Janusz 174  
Apanowicz Franciszek 94—95  
Arystoteles 7  
Aubelj Bronisava 250, 268

### B

Babić Stjepan 284  
Bachtin Michaił 92, 257, 268  
Bagić Krešimir 3, 90—91, 97, 99—104,  
165  
Bajec Anton 223, 261, 269  
Bal Ewa 150, 153  
Balabána Jan 107  
Balcerzan Edward 2, 6, 58, 66, 74, 77,  
86—87, 112  
Baluch Jacek 76, 118  
Banasiak Bogdan 7—8, 76, 259, 268  
Barac Antun 29—30, 43, 45—46  
Barańczak Stanisław 9, 75—76, 139, 170  
Bartoszewski Władysław 283  
Bassnett Susan 283, 288  
Bataille Georges 259, 268  
Baudelaire Charles 93, 96  
Baudrillard Jean 76  
Bazdulj Muharem 159  
Bednarczyk Anna 126, 162—163  
Bělič Jaromír 223  
Benešić Julije 53, 120  
Berent Waclaw 80

Bereś Stanisław 242  
Bergson Henri 122, 265, 268  
Berman Antoine 238, 247  
Bevk France 64—65  
Białek Ewa 131  
Białoszewski Miron 257  
Biguenet John 14, 21  
Bilczewski Tomasz 77  
Blahynka Milan 115  
Blažina Dalibor 35, 50  
Blicha Michal 205, 210, 219, 225  
Boccaccio Giovanni 15, 19, 22, 26  
Bojetu-Boeta Berta 60, 251  
Bolecki Włodzimierz 77, 135, 137, 228,  
235  
Bonko Božidar 79  
Borges Jorge Luis 10, 76  
Bratož Igor 250  
Brodsky Josip 15, 22  
Brooke-Rose Christine 64, 178  
Brzostowska-Tereszkiewicz Tamara 96—97  
Buczyńska-Garewicz Hanna 137  
Bukowski Piotr 75, 173, 238, 272  
Burda Alois (właśc. Janoušek Pavel) 108  
Burek Tomasz 288  
Bürger Peter 254, 268  
Burzyńska Anna 137, 256, 268  
Bussagli Marco 140

### C

Calvino Italo 257  
Caressa Paolo 91  
Carli Enzo 142  
Cavalcanti Guido 16, 24  
Cervantes Miguel de 76  
Chirpaz Francois 267  
Chlebnikow Wielimir 93—96, 102  
Chmielewski Piotr 282

- Chuchma Josef 108  
 Cieślak Joanna 4, 61, 226—227, 235—236, 291  
 Cirlić-Straszyńska Danuta 121  
 Collini Stefan 15, 23, 178  
 Crnjanski Miloš 3, 9, 120—132  
 Culler Jonathan 64, 178  
 Cycleron (właśc. Tullius Marcus Cicero) 19, 27  
 Czapik-Lityńska Barbara 122  
 Czaplński Przemysław 108  
 Czerwiński Maciej 173, 175—176, 180, 182, 187, 192—193, 263
- Ć**  
 Ćirlić Bronisław 245  
 Ćosić Bora 285  
 Ćurčin Milan 126
- Č**  
 Čale Feldman Lada 150  
 Čechová Miřenka 107  
 Čepulo Dalibor 36, 51  
 Čermáková Viktorie 106  
 Česálková Lucie 112  
 Čop Matija 83
- D**  
 Dąbek-Wirgowa Teresa 243  
 Dąbrowska-Partyka Maria 230, 235  
 Dąbska-Prokop Urszula 64, 272  
 Danek Danuta 56—57  
 Dante Alighieri 14—15, 18, 21—22, 26  
 Debeljak Aleš 66—67  
 Dedecius Karl 75, 117, 173  
 Deguy Michel 92, 98  
 Deleuze Gilles 7, 10, 76  
 Detoni Dujmić Dunja 150  
 Dilthey Wilhelm 84  
 Doroszewski Witold 181, 190—191  
 Drašković Vuko 291  
 Dryden John 14, 18, 21, 26  
 Dubisz Stanisław 261, 269  
 Dugonjić Helena 262, 268  
 Duniec Kinga 150, 156  
 Durković-Jakšić Ljubomir 30, 44  
 Dybciak Krzysztof 288  
 Dybel Paweł 102—103  
 Dziadek Adam 91—94, 137—138
- E**  
 Ecler-Pasku Martyna 4, 10, 172, 291  
 Eco Umberto 63—64, 76, 82, 133—137, 139, 147, 178, 251, 253—255, 268  
 Ensler Eve 113  
 Escarpit Robert 255, 268  
 Esterhazy Peter 107  
 Even-Zohar Itamar 76
- F**  
 Fast Piotr 61, 81, 94, 96, 116, 163, 165—166, 252, 256, 269, 282—283  
 Filipek Małgorzata 3, 9, 120, 132, 291  
 Filipowicz-Rudek Maria 126  
 Fossi Gloria 141  
 Frančić Vilim 31, 46  
 Frangeš Ivo 37, 52  
 Frost Robert 15, 19, 22, 27
- G**  
 Gadamer Hans-Georg 75, 84, 255, 268  
 Gaj Ljudevit 29, 31—32, 43, 46  
 Gajda Stanisław 57—58, 66, 174  
 Galway Kinnell 17, 24  
 Gałazka Wojciech 245  
 Gałczyński Konstanty Ildefons 241, 286  
 Gaszyńska-Magiera Małgorzata 288  
 Gawlak Monika 3, 9, 56, 68—69, 292  
 Genett George 9  
 Gilbert Jack 19, 27  
 Gioia Diana 18, 26  
 Glusić Helga 201, 210, 214, 225  
 Głowiński Michał 118, 252—254, 257, 268, 288  
 Goethe Johann Wolfgang 124  
 Gołaszewski Feliks 163  
 Grabowski Tadeusz Stanisław 31, 45  
 Gregg Linda 19, 27  
 Gregorowicz Karol 36, 50—51  
 Gromača Tatijana 159  
 Grosbart Zygmunt 170  
 Grot Zdzisław 44  
 Gruda Marlena 4, 10, 249, 269—270  
 Guarini Giambattista 80  
 Guštin Maša 61  
 Gutt Ernst-August 74
- H**  
 Hadrbolcová Zdena 107

- Hakl Emil 107  
 Hála Josef 206, 210, 220, 225  
 Hamm Josip 31, 46  
 Hausenblas Karel 204, 210, 218, 225  
 Hećimović Branko 150  
 Heffernan James 146  
 Heidegger Martin 75  
 Helcl Miloš 223  
 Herbert Zbigniew 61, 133, 137—139, 141—142, 144—148  
 Hermans Theo 7, 76  
 Hesse Herman 14, 21  
 Heydel Magda 75, 173, 238, 272  
 Hejwowski Krzysztof 62, 74, 85, 173, 231, 235, 273  
 Hirshfield Jane 15, 22  
 Hladký Ladislav 206, 210, 220, 225  
 Hlubinková Zuzana 206, 209—210, 220, 225  
 Hodrová Daniela 205, 210, 218, 225  
 Holý Jiří 204, 210, 218, 225  
 Homer 15—16, 18, 23—24, 26, 27, 138  
 Horacy (właśc. Quintus Horatius Flaccus) 26, 27, 92  
 Horák Ondřej 117  
 Hülová Petra 3, 9, 105—110, 112—117, 119
- I**
- Ihan Alojz 61  
 Ilešič Fran 31, 46  
 Ingarden Roman 117—118, 146—147  
 Iser Wolfgang 256, 268
- J**
- Jackson Richard 3, 9, 13, 20, 25, 292  
 Jakobson Roman 57, 92—95  
 Janaszek-Ivaničková Halina 239  
 Jančar Drago 59—60, 66—67  
 Janoušek Pavel (pseud. Burda Alois) 108  
 Janowski Jan Nepomucen 37, 52  
 Jarniewicz Jerzy 107  
 Jastrun Mieczysław 38, 53  
 Jauss Hans Robert 239, 252, 254—256, 268  
 Jawoszek Agata 4, 9, 158, 171, 292  
 Jedlička Alois 223  
 Jeger Rujana 159  
 Jelinek Elfriede 113  
 Jerele Saša 250, 268
- Jergović Miljenko 107  
 Jezernik Božidar 4, 10, 61, 226—227, 231—236  
 Jiménez Ramón Juan 27  
 Johnson Samuel 16, 18—19, 23—27  
 Jonson Ben 18, 26  
 Jowkow Jordan 237—238, 242—247  
 Justice Donald 18, 26  
 Juvenals (właśc. Decimus Junius Juvenalis) 19, 27
- K**
- Kaczorowska Monika 170  
 Kafka Franz 257  
 Kalimach z Cyreny 26  
 Kaluta Irena 126  
 Kamiński Jerzy 245—246  
 Kant Immanuel 8  
 Karlík Petr 201, 210, 215, 225  
 Kasperska Iwona 288  
 Katullus (właśc. Gaius Valerius Catullus) 18, 26  
 Keber Janez 201, 210, 215, 225, 260—261, 268  
 Kłak Czesław 230, 235  
 Kłosieńska Anna 260, 269  
 Knappová Miloslava 205, 210, 219, 225  
 Koblar France 262, 269  
 Kobylińska Ewa 85  
 Kořta Piotr 116  
 Konieczna-Twardzikowa Jadwiga 126  
 Konwicki Tadeusz 237—242, 248, 257  
 Kopaliński Władysław 64  
 Kornhauser Julian 121—122  
 Kos Janko 79  
 Kosmač Ciril 4, 10, 199—201, 205, 207—214, 218—225  
 Kosovel Srečko 295  
 Košnarová Veronika 114  
 Kozak Jolanta 68  
 Králová Jana 204, 218  
 Krasiński Zygmunt 275  
 Kraskowska Ewa 135  
 Kręglicka Agnieszka 163  
 Kristeva Julia 90, 92—95, 97, 103—104  
 Krleža Miroslav 126, 130  
 Krysztofiak Maria 107  
 Křístek Václav 223  
 Krivánková Jindřiška 107

- Kudělka Viktor 208, 210, 222, 225  
 Kuić Gordana 291  
 Kundera Milan 66  
 Kunitz Stanley 19, 27
- L**  
 Labocha Janina 111  
 Lacan Jacques 94, 102, 264  
 Ladmirał Jean-René 101  
 Lalewicz Janusz 253, 255, 268  
 Lasota Grzegorz 239  
 Lefevere André 7—8, 76, 78, 247, 288  
 Legeżyńska Anna 64, 75, 96, 160—161, 173, 175, 177—178, 197  
 Lem Barbara 86  
 Lem Stanisław 86—87  
 Lem Tomasz 86  
 Lešić Zdenko 193  
 Levý Jiří 6, 75, 106, 117—118, 203, 210, 216—217, 225  
 Lewicki Roman 62, 124, 129, 131, 135  
 Lucyliusz (właśc. Gaius Lucilius) 18, 26  
 Lukrecjusz 92
- Ł**  
 Łatuszyński Grzegorz 121—123, 127, 287  
 Łebkowska Anna 252, 268  
 Lotman Jurij 173  
 Lysiak Waldemar 140
- M**  
 Macurová Alena 203—204, 210, 217—218, 225  
 Magnuszewski Józef 122  
 Mahler Gustav 257  
 Majdzik Katarzyna 3, 90, 103—104, 150, 292  
 Majkiewicz Anna 124, 131  
 Malić Zdravko 38, 53  
 Malisz Karol 36, 50—51  
 Mallarmé Stéphane 96  
 Małczak Leszek 4, 10, 150, 173—176, 189, 281, 289, 293  
 Marcjalis (właśc. Marcus Valerius Martialis) 17—18, 25  
 Mareš Petr 204, 210, 218, 225  
 Markiewicz Henryk 57, 61—62, 65, 68, 77, 118, 256—257, 268—269, 282  
 Marković Franjo 36, 51  
 Markowski Michał Paweł 137—138, 228—229, 235  
 Marquez Gabriel Garcia 257  
 Maślowska Ewa 174—175  
 Matějčková Jana 114  
 Mayenowa Maria Renata 56  
 Mažuranić Ivan 3, 9, 28—32, 34—37, 39—40, 42—47, 49—52, 55  
 Mažuranić Vladimir 36, 50  
 Mazzini Miha 65  
 Mencwel Andrzej 255, 268  
 Merwin William Stanley 19, 27  
 Michalski Krzysztof 255, 268  
 Mickiewicz Adam 3, 9, 28—32, 34—47, 49—55, 81, 274, 276  
 Mičová Gabriela 107  
 Migdalska Krystyna 245  
 Miličić Josip (Sibe) 129—130  
 Milton John 14, 21  
 Milutinović Zoran 193  
 Miłosz Czesław 75, 286  
 Miodunka Władysław 117  
 Mocarz Maria 124  
 Mordyński Krzysztof 259, 268  
 Mounin George 255  
 Mozgawa Marek 108  
 Mrozek Sławomir 63  
 Mrózek Robert 174  
 Mukařovský Jan 118  
 Muszyńska-Vizintin Anna 3, 9, 133, 148, 293
- N**  
 Nemeč Krešimir 165  
 Neruda Pablo 14, 19, 21, 27  
 Newton Izaak 91  
 Nida Eugen 75, 273  
 Nikčević Sanja 150  
 Nikitorowicz Jerzy 231, 235  
 Nims John 14, 21  
 Noica Constantin 263, 266, 268  
 Nová Jana 209, 210, 224, 225  
 Nowacki Dariusz 285  
 Nycz Ryszard 77
- O**  
 Obilić Miloš 130, 132  
 Odrowąż-Pieniążek Janusz 38, 53  
 Okopień-Sławińska Aleksandra 136, 255, 268

Orione Alojzy 135  
Orłowski Hubert 256, 268  
Osadnik Waclaw M. 96  
Owidiusz (właśc. Publius Ovidius Naso)  
25—26, 92  
Ožbot Martina 68

**P**

Palavestra Predrag 121, 126, 128  
Papierkowski Stanisław 120  
Paternu Boris 80, 200—201, 209—210, 214,  
224—225  
Paz Octavio 15—16, 22—23  
Peiper Tadeusz 293—294  
Peirce Charles Sanders 137  
Perec Georges 257  
Peskalová Jana 201  
Petrač Božidar 36, 51  
Petranka Francesco 25—27, 80  
Petrov Aleksandar 291  
Piechal Marian 79  
Pieniążek-Marković Krystyna 100  
Pieńkos Jerzy 166  
Pinelli Antonio 140, 143, 145  
Pisarska Alicja 82, 131, 162  
Pistoia Cino di 18, 26  
Platon 7, 138  
Pluta Nina 126  
Pollack Martin 107  
Pollak Seweryn 66  
Pope Alexander 16, 18—19, 23—26  
Popovič Anton 197  
Potrč Ivan 65  
Pound Ezra 15—16, 18, 22, 24, 26  
Pregelj Barbara 252, 269  
Preradović Petar 29, 43  
Prešeren France 68, 79—81, 83  
Prunk Janko 83  
Prus Bolesław 257  
Przyboś Julian 133, 283  
Puzynina Jadwiga 174  
Pym Anthony 6, 8, 78, 87

**R**

Radaković Borivoj 154  
Radičević Branko 127  
Rafolt Leo 149—152, 154, 156  
Rajewska Ewa 66  
Rankov Pavol 107

Rexroth Kenneth 13—14, 20—21  
Ricœur Paul 6—7, 74—75  
Rilke Maria Rainer 13—16, 20—23  
Rimbaud Arthur 19, 27  
Robbe-Grillet Alain 257  
Robert Cyprien 31  
Robinson Arlington Edwin 19, 27  
Roethke Huebner Theodore 18, 26  
Rogić Musa Tea 3, 9, 28, 40—42, 293  
Rokicki Konrad 285  
Roque Jean de la 232  
Rorty Richard 64, 178  
Roznětínská Lucie 107  
Rusek Jerzy 242  
Rusinek Michał 118  
Ruszar Józef Maria 138  
Rychlewski Marcin 253, 269

**S**

Sadkowski Waclaw 117, 286  
Said Edward 196  
Salzmannová Eva 107  
Saussure de Ferdinand 90—94, 97—104  
Schleiermacher Friedrich 75, 77, 288  
Schopenhauer Artur 61  
Schulte Rainer 14, 21  
Schulz Bruno 257, 294  
Sendyka Roma 137—139, 146, 229—230,  
235  
Seneka (właśc. Lucius Annaeus Seneca) 19,  
26, 92  
Sienkiewicz Henryk 81, 181—182  
Simeonova-Konach Galia 4, 10, 237, 242,  
248, 294  
Simic Charles 17, 24  
Singer Isaac Bashevis 257  
Skibińska Elżbieta 75, 135, 240  
Skubic Andrej 84  
Skwarczyńska Stefania 77, 257, 269  
Slamnig Ivan 98  
Sławiński Janusz 57, 118, 136, 197, 257,  
269, 286—287  
Slodnjak Anton 80  
Slukan Sanja 30, 44  
Smolka Iwona 283  
Snoj Marko 62  
Sommer Piotr 107  
Sosnowski Andrzej 107  
Soukopová Petra 107

Spiro Gyorgy 107  
 Srbljanović Biljana 159  
 Srnec Todorović Asija 3, 9, 149—152, 154,  
 156—157  
 Stanković Borisav 291  
 Starobinski Jean 91, 94  
 Starova Luan 159  
 Staszczak Zofia 230, 235  
 Steigerwald Karel 106  
 Steiner George 84, 272  
 Stępniań-Minczewska Wanda 242  
 Stolze Radegundis 272  
 Stritar Josip 262, 269  
 Strniša Gregor 61, 292  
 Strzelecka Natalia 116, 282  
 Szymborska Wisława 81—82  
 Szymczak Mieczysław 108

## Ś

Śliziński Jerzy 245  
 Świeściak Alina 61, 94

## Š

Šabach Petr 107  
 Šalamun Tomaž 19, 27  
 Šeligo Rudi 251  
 Šenoa August 36, 51  
 Škreb Zdenko 193  
 Škvorecký Josef 106—107, 119  
 Šnytová Jana 4, 10, 199, 211—212, 294  
 Šrut Pavel 107

## T

Tabakowska Elżbieta 75  
 Tanušewska Lidija 4, 10, 271, 294  
 Tatkiewicz Władysław 8  
 Tkalczević Adolfo Veber 36, 51  
 Todorovski Gane 275, 277, 279  
 Tokarz Bożena 3, 9—10, 60—61, 64, 68, 73,  
 81, 89, 116, 118, 165—166, 173, 252—253,  
 256, 267, 269, 282—283, 291, 295  
 Tomasik Wojciech 228, 235  
 Tomaszewicz Teresa 82, 131, 163  
 Tomczak Daniel 105, 117  
 Tomei Alessandro 142  
 Torop Peeter 6, 74  
 Tourny Gideon 76, 78  
 Tranströmer Thomas 15, 22  
 Trávníček František 223

Tučková Kateřina 107  
 Tulli Magdalena 4, 56, 249—251, 257—267,  
 269—270  
 Tynianow Jurij 95

## U

Ugrešić Dubravka 4, 9, 158—162, 164,  
 166—171  
 Uliasz Stanisław 230, 235  
 Uličný Oldřich 115  
 Unuk Jana 138, 251, 269  
 Uspiński Boris 174  
 Uzanne Octave 56  
 Uzdzička Marzanna 57—58, 61  
 Užarević Jakov 31, 46

## V

Valentová Iveta 206, 210, 220, 225  
 Valéry Paul 24  
 Vallejo Abraham César 19, 27  
 Vančura Vladislav 115  
 Vaněk Petr 108  
 Vattimo Gianni 263, 265, 269  
 Veličković Nenad 159  
 Vilikovský Ján 106  
 Villon François 17, 24—25  
 Vlašín Štěpán 115  
 Vodička Felix 118  
 Vojnović Goran 62, 84  
 Vraz Stanko 36, 51

## W

Walicki Andrzej 39, 54  
 Wallis Mieczysław 57  
 Wan-Li Yang 15—16, 22—23  
 Warylewski Jarosław 108  
 Wergiliusz (właśc. Publius Vergilius Maro)  
 24—25, 27  
 Widel-Ignaszczak Małgorzata 125  
 Wierzbicka Anna 117  
 Wierzbicki Jan 40, 43, 45, 55, 122, 126, 131,  
 287  
 Witkacy (właśc. Witkiewicz Ignacy Stani-  
 sław) 86  
 Wittgenstein Ludwig 177  
 Wojtasiewicz Olgierd 74  
 Wołek-San Sebastian Katarzyna 3, 9, 149,  
 157  
 Wozniesiński Andrej 22

Wright James 14, 19, 21, 27  
Wróbel Henryk 111  
Wyatt Earp 18, 26  
Wyka Marta 137, 228, 235

**Z**

Zabierowski Stefan 295  
Zadavec Franc 200, 210, 213, 225  
Zamiara Krystyna 85  
Zawadzki Andrzej 263, 266, 269  
Zdziechowski Marian 36, 51  
Zlatař Andrea 149

**Ż**

Żółkiewski Stefan 282  
Żuchelkowska Alicja 288  
Żygadło-Czopnik Dorota 3, 9, 105, 119, 295

**Ž**

Žbogar Alenka 61, 227, 235  
Žigo Iva Rosanda 150  
Živančević Milorad 29, 31, 36, 43, 45—46,  
50  
Živanović Đorđe 31, 45—46  
Žižek Slavoj 264, 269

Opracowała *Monika Gawlak*